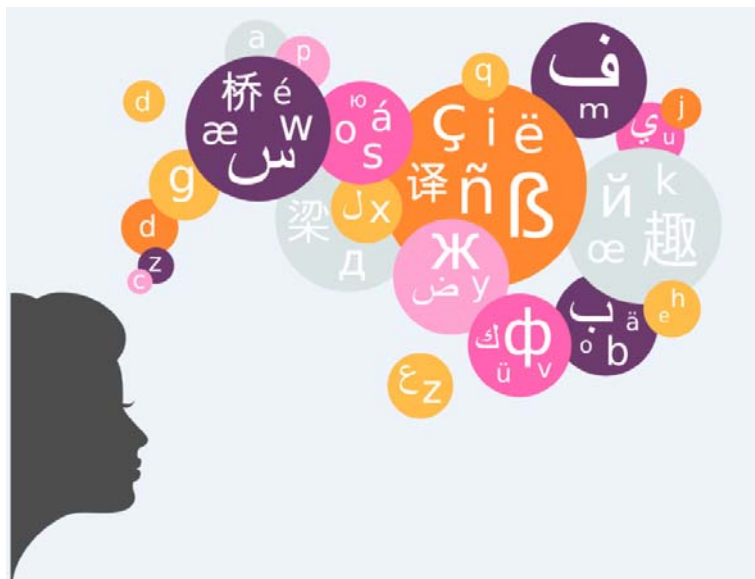


Douzième concours de traduction Saint-Jérôme

Date limite de soumission: 31 janvier 2017



À l'occasion de la Journée internationale de la traduction, célébrée chaque année le 30 septembre, les services de traduction du Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ont le plaisir d'annoncer le lancement du Concours de traduction Saint Jérôme 2016.

Le Concours est ouvert aux groupes de participants ci-après :

- Membres et anciens membres du personnel de l'ONU, tous bureaux et départements, groupes professionnels, statuts contractuels et lieux d'affectations confondus;
- Délégués de toutes les missions accréditées auprès de l'ONU;
- Étudiants des universités ayant signé un mémorandum d'accord avec l'ONU et étudiants des universités partenaires.

L'épreuve proposée aux participants qui traduisent vers l'anglais est un texte en espagnol intitulé "*Don de lenguas*". L'épreuve proposée aux participants qui traduisent vers l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français, le russe ou l'allemand est un texte en anglais intitulé "*We are only one day apart in age, but our generational differences killed our relationship*".

Les participants devront copier le texte de leur traduction dans un mël (et non pas l'envoyer en pièce jointe), et joindre à leur message le formulaire d'inscription. Les titulaires de contrat de courte durée sont invités à utiliser une adresse personnelle afin que les organisateurs puissent les contacter après la fin de leur contrat.

Les entrées doivent être envoyées à l'adresse suivante le 31 janvier 2017 au plus tard: SJTC_DGACM@un.org, accompagnées du formulaire d'inscription.

Pour chaque langue cible, les traductions seront évaluées par un jury composé de deux ou trois juges. Ceux-ci prendront particulièrement en considération non seulement l'exactitude de la traduction, mais aussi la manière dont les nuances et le style de l'original sont rendus. Comme les années précédentes, les textes communiqués aux juges porteront un numéro d'ordre, et non le nom du traducteur, ce qui garantira l'anonymat de la procédure. Les noms des gagnants ne seront annoncés qu'à la cérémonie officielle de remise des prix, qui aura lieu au Siège de l'Organisation au printemps 2017. La date exacte de cette cérémonie et le lieu où elle se tiendra seront annoncés en temps utile.

Il est demandé aux participants de télécharger les textes à traduire et le formulaire d'inscription à partir du nouveau site web du concours: <https://stjerometranslationcontest.wordpress.com>.

Historique du concours St Jérôme

Lancé en 2005 par le Service anglais de traduction du Siège, le concours Saint-Jérôme est organisé chaque année pour marquer la Journée internationale de la traduction, qui est officiellement reconnue par la Fédération internationale des traducteurs. Il est en outre un moyen de promouvoir le multilinguisme au sein de l'Organisation des Nations Unies et met en valeur le rôle important des traducteurs et des linguistes dans l'Organisation et dans le monde d'aujourd'hui.